Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

ARUBAANSE COURANT

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agente
VELD STORES

Dagblad voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES

Rum
Rey de Copas
DE KONING
ONDER DE RUMS

18DE JAARGANG DONDERDAG 28 FEBRUARI 1957 No. 2767

Kende ta e delegadonan Hulandes na Conferencia di Salubridad Publica?

ORANJESTAD.— Nos a yega di skirbi caba den e corant aki cu awor ta sigur cu lo bini for di Hulanda dr. C. van den Berg y dr. Alxander Poslasky como delgadonan na e Prome Conferentie di Caribe di Salubridad Moral Publica. Di e dos personanan aki Arubaanse Stichting pa Salubridad Moral Publica a suministra nos e siguiente descripcion breve di nan bida:

Dr. C. van den Berg tà director general di asuntonan di salubridad publica na La Haya. Ela nace na anja 1892 na Rotterdam na unda ela studia na Economische Hogeschool. Ela promove na 1932 riba un tesis doctoral financiero-juridico. E tabata traha na Gemeente-Secretarje na Venlo di Groningen y La Haya (Hoofd di departamento di Ensenjanza) y serka e Vereniging van Nederlandse Gemeenten (Adjunct-director) y den esei ela ocupe ademas riba terreno financiero principalmente cu asunto di salubridad publica y ensenjanza.

Na 1936 ela worde nombra Directorgeneral di Salubridad Publica, na 1942 ela worde retira door di trupanan Aleman di ocupacion y na September 1944 ela worde restablece den su trabao den territorio liberta di Hulanda door di Gobierno na Londen.

Tempo e departamento di Salubridad Publica a worde parti den uno pa asuntonan nacional y otro pa tinternacional, Dr. Van den Berg (na 1949) a bira Director-general pa asuntonan internacional di Salubridad Publica. E tabata vice-president di Cruz Roja Hulandes y miembro di e Raad Ehecutivo di organizacion mundial di salubridad.

Di 1940 pa 1945, y despues atrobe na 1948 e tabata president di e Federacion Nacional pa Salubridad Moral Publica y te ainda e ta miembro di e directiva di e federacion aki. E ta president di Volksbond contra di mal uso di alcohol.

E ta miembro di redaccion di e revista mensual pa Salubridad Moral Publica. Dr. Van den Berg lo yega aki dia 3 di Maart.

Como e di dos delegado y experto Gobierno Hulandes a nombra Dokter Alexander Poslavsky. E ta ocupa e lugar di Profesor Querido kende lastimamente awor door di enfermedad no por bini.

Dokter Poslavsky a nace na 1919 na Bisbee (Arizona) na Merca. Ela studia medicina na Hulanda y na anja 1948 ela naturalisa, despues di a hanja su diploma como arts na 1946 na Hulanda.

Na 1953 ela promove serka Profesor Rumke na Utrecht cu e tesis doctoral: „Riba uso di pentothal den clinica psyquiatrico". Su ocupacion actual ta: ambtenaar cientifico i serka psychiatric y e ta director di e Instituto pa Psychotherapie Medicinal na Utrecht.

OBISPO DI SURNAM LO TA HUESPED DI HONOR AWE NOCHI DEN CLUB SURNAM

ORANJESTAD. — Awe a jega Aruba S.E. Mgr. S. Kuypers, Obispo di Surnam. Como e obispo Surnam, cu a asisti na e ceremonianan di consagracion di S.E. Mgr. J. Hoiterman tabata asina cerca, directivo di Club Surnam na Aruba a invite pa bin haci e Surnamnan na Aruba un bishita.

Awe nochi di siete te diez or e Obispo lo ta den e club y segun e presidente senjor Joe d'Aguiar a bisa nos tur Surnam ta bonbini miembro o no miembro.

E intencion ta cu bishita di Obispo Kuypers lo tin un caracter intimo, no tin discurso, pero un contacto cordial y liber.

COMISION NOBO PA KEUR FILM

ORANJESTAD. — Dia 19 Bestuurscollege di Aruba en vista di articulo 13 di Bioscoopverordening, a nombra un comision nobo pa keur pelicula, cual ta manera ta sigui:

Pastoor J. N. Burgemeester miembro-president, Mr. A. J. Ph. de Haseth-Moller miembro-presidente interino, miembronan: senjora M. A. de Cuba-Irausquin, senjora C. van Compel-Corsen, senjorita H. A. Schreuder, senjor J. Th. Sprockel, senjor F. S. Kelly, miembronan interino: Domi (vacatura), Pastoor J. J. L. Weenink, secretario di Voogdijraad (vacatura), senjor J. A. Croes, senjor F. A. van Drimmelen, senjor H. Th. Lopez, senjor A. Nagelgaal, senjor A. A. M. Carpay.

E comision aki tin un trabao di masha responsabilidad y ta di spera cu cada miembro di e comision lo duna prueba di a worde scohe „the right man in the right place".

HOOFDDIRECTEUR DI H.B.U. MR. ROST ONNES TA BINI ARUBA

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa mr. N.E. Rost Onnes, hoofddirecteur di H.B.U. lo jega Aruba dia 8 di Maart acompanja pa su senjora, senjor C. J. Bakker, secretario algemeen di hoofddirectie y senjor R. Marsman, e district director di e distrito di Venezuela y Antillas Hulandes di organizacion di H.B.U.

Ta tocante di e viaje di inspeccion di custumber cu Mr. Onnes ta haci cada dos anja.

E personanan aki lo sali pa Corsow dia 9 di Maart anochi. Despues di un corto estadia aja nan lo sali pa Hulanda atrobe.

Cocktail anima a bordo di H.M.S. „Bigbury Bay" a conclui bishita

ORANJESTAD.— Diamars anochi tabatin un cocktail masha anima a bordo di e fregat „Bigbury Bay", y esaki tabata riba voordek cu tabata dorna tur na bandera. No tabatin hopi invitado, pero quizas te esaki ta e motibo cu e recepcion aki tabata asina anima.

Comodore Hunt ta un gastheer masha carinjoso, y e oficial y hofmeesters nan a zorg pa tur hende no falta nada.

Te despues di 8 or, ora oficial di fin di e recepcion tabatin hopi invitado ainda entre cual Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz y su senjora, vice-consul ingles D.C. Lees y su senjora, senjores O.S. Mingus y W. A. Murray di directiva di Lago, miembronan di Cuerpo Consular, di cuerpo judicial y varios persona mas, a keda a bordo, goza di e sfeer tipico ingles, cu ta hiba e pensamientonan na e patria di John Bull.

Eugenia Tromp, Reina di Carnaval di Arùba Social Club (residencia di Reina di Carnaval di Aruba 1956; Olga Tromp). Eugenia a bira Diabierne ultimo „runner up".

Francisco Kock di Savaneta ganador di nos gran Concurso di Carnaval

2.412 participacion a worde ricibi den tres dia.

ORANJESTAD.— Con grandi e entusiasmo y interes e anja aki ta pa e fiesta di Carnaval, nos por a ripara door di e cantidad abrumador di e participacionnan cu a basha riba nos. Redaccion pa nos Concurso di Carnaval. Dosmil cuatercien y diezdos participacion a yega den nos man, lo cual ta significa 800 pa dia. Berdad cu nos a spera cierto interes pa nos concurso, pero loke a pasa si nos no a verwacht ningun ora.

Rica Veger, Miss Heinekens kende, a worde elegi Reina di Carnaval di Aruba pa 1957.

Despues cu nos personal tabata ocupa dianan largo arreglando e participacionnan, nos a hanja e siguiente lista di votonan:

1	Eugenia Tromp	784
2	Rika Veger	348
3	Anna Arends	334
4	Imelda Schwengle	306
5	Eta Croes	132
6	Olga Croes	123
7	Diana Kock	99
8	Norma Arends	78
9	Elvia Wever	52
10	Nicomeda Almary	49
11	Elsa Geerman	37
12	Lidia Martinus	34
13	Aura Leonardo	21
14	Dotty Brown	8
15	Marcella Muller	3
16	Jessica van Putten	2
17	Maria Arrow	1
18	Joyce John	1
		2412

Naturalmente cu hende no mester saca un conclusion pertinente, pasobra di un candidata por chemplo tur su familianan, conocirnan, amiganan y miembronan di su club, tur por a tuma parti na nos concurso, mientras cu di un otro candidata esci kizas no a sosode en absoluto. Tambe algun di e candidatanan ta partenece na cierto grupo di nos poblacion cu en general no ta leza Arubaanse Courant (tuma por chemplo esnan di habla ingles).

Pa e motibonan aki hende no mester considera e cifranan aki riba como resultado di un investigacion di opinion. A lo sumo e cifranan por worde considera como un indicacion den cierto sentido.

E premionan

En cuanto e premionan, esakinan a worde dicidi pa suerte entre e 348 personanan cu ya a sinti di antemano cu Rica Veger lo gana. Como e ganadornan a sali e ora ei: E prome premio di Fl. 25,— pa: **Francisco Kock, Savaneta 146,** di dos premio di Fl. 15,— pa: **Nicolina Sologmier, Ceintuurbaan 19, San Nicolas,**

di tres premio di Fl. 10,— pa: **Barbara Franken, Boecoeroei 84.**

Francisco Kock a skirbi riba su participacion:

„Como cu Reina mester ta esun di mas bunita y arriba e papel esun di mas bunita ta e simpatica senjorita Rica Veger".

For di awe e premionan por worde busca na nos direccion di redaccion: Awakatistraat No. 2, Oranjestad (Dakota).

A. MIGUEL LACLE AND SONS;

Inaugura la Semana de la Suerte REY DE COPAS.

Iniciando la grandiosa celebracion del

SUPER CONCURSO LA VILLA REGALO REY DE COPAS CON UN COSTO DE 20.000 FLORINES.

El concurso mas valioso en la historia de las Antillas Holandesas.
Este concurso monumental se celebrara durante cinco dias — y el sexto dia se rendira un gran homenaje al afortunado ganador o ganadora —

Escuche diariamente de cuatro a cinco de la tarde por la Voz de Aruba y Radio Kelkboom el desarrollo del mas extraordinario concurso jamas celebrado en las Antillas — o vea diariamente el numero favorecido — en esta misma seccion informativa Rey de Copas —

Tercer Numero 00001 — 00186

Miércoles 27 de Febrero de 1957.

ZWANENWAGEN DI VICEROY LO NO BAI SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — Ajera senjor Lorenzo Arends a informa nos cu e bunita „Zwanenwagen" di Miss Viceroy lo no bai den parada na San Nicolas, pa motibo di e construccion fini di varios parti.

E „Zwanenwagen" ta riba un treiler grandi y fura cu satin, y plumanan di e zwaan ta papel corta masha chiki e plak riba e auto y e wiel nan ta worde tapa cu un tela color di plata, y mester corre masha poco poco y cu masha cuidao.

Segun senjor Arends a bisa nos ta duel directiva di Mario S. Arends di tuma e decision aki, pero mester bai cu cuidao cu e buniteza di e wagen aki

Pero esei no kier meen cu Miss Viceroy Imelda Schwengle lo haci falta den parada na San Nicolas.

Naturalmente lo e tei, pero den un auto un poco mas eenvoudig.

ORACION PA MUHERNAN.

„Ningun hende y nada no por separa nos di amor di Cristo"

ORANJESTAD.— Dia 8 di Maart tur muher cristian na mundo lo reuni den nan misa y nan tur lo resa pa pidi judanza di Dios, y pa esnan cu ta den miseria, paz na mundo y felicidad pa tur hende.

E liturgia pa e dianan aki ta worde traha cada anja pa un otro grupo di muher. Anja pasa un grupo di muher indian cu a bira catolico a traha e liturgia y e anja aki ta un grupo di muher na America, di cual nos sabi cu nan mester a bandona nan patria y cu nan a sufri hopi.

E texto di e dia di oracion pa muhernan aki pa anja 1957 ta palabranan di Apostel Paulus cu nos por lesa den un di su cartanan na e prome cristiannan na Rome: Ningun hende y nada no por separa nos foi amor di Cristo.

Na Oranjestad lo presidi Senjora na siete or y mei dia 8, y na San Nicolas lo e ta anochi pero nos no sa ora ainda.

Na Oranjestad lo bai dilanti Senjora A. Lampe-Lampe y Senjor Suthof-Irausquin.

DIASABRA MERDIA PREMIERE DI CIRCO BRASIL?

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa ajera e donjo di circo Brasil cu tin basta dia na Aruba ta spera riba e barco cu e bestianan, cu diasabra awor lo nan haci nan prome presentacion, y esei kier meen cu si awe e vapor no drenta, majan ta delaster dia cu e mester ta drenta.

"Baby's coming along fine on Lactogen"

WISE MOTHERCRAFT . . . the guidance of your own doctor . . . and choice of food are vital at this stage of your baby's development.

THROUGHOUT THE WORLD, doctors and mothers alike turn with confidence to nourishing, balanced, all-milk Lactogen for bottle feeding requirements.

LACTOGEN IS CONVENIENT to use, uniform and safe, and because it is so easy to digest, it is of great benefit in avoiding and even correcting underweight conditions.

- A modified whole cows' milk in powder form with added vitamins A and D and iron.
- You mix it with lukewarm, boiled water— and baby's bottle is ready!

Ask your doctor about

NESTLÉ LACTOGEN

HET ZIJN JUIST DE KLEINE DINGEN WELKE UW HUIS GEZELLIG MAKEN

- Eindelijk ontvingen wij de lang gevraagde ROTAN - GORDIJNEN. Uitstekend geschikt voor zonwering; tevens zeer decoratief voor zit- en eetkamer.
- Prachtige collectie moderne hanglampen, wandlampen en staande schemerlampen.
- PERZISCHE TAPIJTEN een sieraad voor Uw huiskamer.
- MODERNE KARPETTEN, in effen tinten en met moderne dessins.
- SLAAPKAMERKLEEDJES, in mooie frisse effen tinten.
- HANDWEEFTAFELKLEDEN, een lust voor het oog.
- HANDBEDRUKTE TAFELLOPERS en THEEMUTSEN — werkelijk apart.

EEN AARDIG PRESENTJE VOOR UW VROUW VINDT U OOK BIJ

MESKER
NASSAUSTR. 7 — TEL. 1325

AMERIKAANSE ZESDE VLOOT KWAM INDERDAAD TUSSENBEIDE

NEW YORK, 28 febr.: — Het Amerikaanse tijdschrift „Newsweek" schreef vandaag, dat „het voor het Lagerhuis, dat herhaalde malen het tegengestelde heeft vernomen, een schok zal zijn, maar de Amerikaanse Zesde vloot kwam inderdaad tussenbeide in de Engels-Franse marine-operaties het vorig jaar tegen Suez".

Het Amerikaanse vliegkampschip „Coral Sea", aldus het weekblad, „stoomde dwars door het escorte van torpedobootjagers, die het Engelse vliegdekschip „Bulwark" begeleidden, verhinderde het landen en opstijgen van vliegtuigen en was aanleiding voor de Britse opperbevelhebber om zich te beklagen bij het opperbevel van de N.A.V.O. in de Middellandse Zee. Toen de „Coral Sea" plotseling wegkoerste, aldus „Newsweek", seinde de „Bulwark" boos ten afscheid: „De volgende keer vragen we jullie op het ontbijt."

NEDERLANDSE HOOGLERAREN ONTEVREDEN OVER SPEIDELS NAVO-BEVELHEBBERSCHAP

's Gravenhage, 28 febr.: — Negenenveertig Nederlandse hoogleraren hebben zich tot premier dr W. Drees gewend met het verzoek de benoeming van de Duitse generaal Hans Speidel tot bevelhebber van de NAVO-troepen in midden-Europa, ongedaan te doen maken. In het verzoekschrift, wordt „diepe teleurstelling en bezorgdheid" uitgesproken over Speidels benoeming en het nalaten van de Nederlandse regering daartegen openlijk te protesteren.

RAKETTEN EN RUIMTESCHEPEN ZIJN GELDVERSLINDERS

SAN DIEGO, 27 febr.: — Een raket, die in staat is vier mensen te vervoeren en in een vaste baan rondom de aarde te cirkelen zal ongeveer $ 350 miljoen kosten. De bouw van een dergelijke raket zou vijf jaar duren en aan 7.000 mensen werk verschaffen, aldus heeft de directeur van de Amerikaanse Convair-vliegtuigfabrieken op een bijeenkomst te San Diego verklaard.

Hij raamde de kosten van een ruimteschip dat Mars bereiken kan op ruim twee miljard dollar.

PANAMA-MERKEN VAN SIGARETTEN EN TABAK

Ingevolge Panamees besluit No. 325 van 7 November 1956 moeten alle sigaretten en tabak, in de Republiek Panama voor verkoop in het klein geimporteerd op of na 1 Januari 1957, zijn gemerkt met het woord „Panama". Sigaretten en tabak voor verkoop in de Panama-kanaalzone en die welke bestemd zijn voor plaatsing in entrepot in Panama en Colon, voor export of voor verkoop aan door het kanaal varende schepen, zijn niet aan bovenstaand voorschrift onderworpen.

INTERN. R.K. ONDERZOEKT INTERNERINGSKAMPEN IN KENYA

LONDEN, 28 febr.: — De Britse autoriteiten hebben het Internationale Rode Kruis toestemming verleend vertegenwoordigers naar Kenya te zenden voor een onderzoek naar de kampen waar opstandelingen gevangen gehouden worden. Deze vertegenwoordigers zullen zonder toezicht met de gevangenen vrijelijk mogen spreken.

De Aardnotenproductie in Mexico

In 1955 bedroeg de wereld-aardnotenproductie 12,4 millioen ton, zijnde 2,8% meer dan in 1954. De drie voornaamste aardnotenproducerende landen ter wereld zijn: India (4,2 millioen), China (2,4 millioen) en Frans West Afrika (990.000 ton). Mexico bezet de negende plaats op de wereldranglijst met een productie van 81.154 ton in 1955.

Naast in constante uitbreiding van het aantal hectares bestemd voor de pindacultuur, is ook het rendement per hectare toegenomen. Aangezien dit cijfer (in 1955 1.353 ton per ha) veel hoger ligt dan het wereldgemiddelde (0.997 per ha.), zou de conclusie getrokken kunnen worden dat de Mexicaanse klimatologische omstandigheden gunstig zijn voor de cultuur van de aardnoot. 70% van 's lands productie is in 1955 voor de binnenlandse consumptie bestemd geweest, zodat thans de productie wordt gestimuleerd om de export te vergroten. De voornaamste Mexicaanse aardnotenStaat is Jalisco. De voornaamste afnemer van Mexico is Canada. De gemiddelde groothandelsprijs in Mexico City in 1955 van de ongepelde aardnoot was 1340 pesos per ton.

De Staat Mexico als

Industrie-Staat.

De Staat Mexico ontwikkelt zich als een der belangrijkste industriële staten in de Mexicaanse Republiek. Er zijn o.a. gevestigd: 17 bedrijven voor ijzer en staal, met een gezamenlijk kapitaal van $ 210 millioen pesos; 48 bedrijven van de metaalnijverheid, machinerieën en werkplaatsen met een geinvesteerd kapitaal van $ 93 millioen pesos; 14 fabrieken voor electrotechnisch materiaal, met een kapitaal van $ 214 millioen pesos; 10 kalk-, cement- en asbest-fabrieken met $ 93 millioen pesos; 22 papierfabrieken en van aanverwante producten met een investering van $ 180 millioen pesos; 22 baksteenfabrieken, ceramiekfabrieken, marmer- en granietbedrijven met $ 48 millioen pesos; 43 bedrijven welke parfums, vetten en chemische en pharmaceutische producten fabriceren, met een belegging van $ 162 millioen pesos; 12 rubberfabrieken en fabrieken voor de plastische industrie met $ 30 millioen pesos; 74 textiel-, bonneterie-fabrieken beschikken over $200 millioen pesos. Verder 10 mest- en kunstmestfabrieken met een kapitaal van $ 228 millioen pesos; 5 aluminiumverwerkende bedrijven met $ 79 millioen pesos; 2 autobandenfabrieken met $ 87 millioen pesos; 7 constructiebedrijven met $ 19 millioen pesos en 34 levensmiddelenfabrieken met een kapitaal van $ 126 millioen pesos.

MUTATIES BIJ DE NEDERLANDSE BUITENLANDSE DIENST IN VENEZUELA EN CUBA

's Gravenhage, 28 febr.: — Bij K.B. is aan mr P.W. Rost Onnes op zijn verzoek eervol ontslag verleend als consul der Nederlanden te Caracas (Venezuela). Met de waarneming van het consulaat der Nederlanden te gemelder stede is belast de heer R. Marsman, aan wie in de Nederlandse taal kan worden geschreven.

Bij K.B. is de heer G.W. Boissevain, ambtenaar van de buitenlandse dienst der 2e klasse, benoemd tot Hr Ms buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister bij de republiek Cuba en tevens bij de Dominikaanse republiek en bij de republiek Haiti.

FRANSE TENTOONSTELLING TE LIMA, PERU

Van 15 September tot 1 October 1957 zal te Lima een grote Franse tentoonstelling worden gehouden, waarvan de voorbereiding is toevertrouwd aan het Comité Permanent des Foires a l'Etranger en waaraan zal worden medegewerkt door het Centre National du Commerce Extérieur en de Chambre de Commerce France-Amérique Latine.

De keuze van Peru is hierdoor bepaald, dat dit land aan het begin staat van een belangrijke economische ontwikkeling en aan de invoer practisch geen belemmeringen in de weg worden gelegd.

BRITSE ARTSENBOND ONTEVREDEN OVER HONORERING

LONDEN, 28 febr.: — De Britse huisartsen zal worden aangeraden uit de Nationale Gezondheidsdienst te treden als de regering niet spoedig tegemoetkomt aan hun eis tot verhoging van het honorarium met 24%. Dit wordt medegedeeld namens de Britse Artsenbond. De eis wordt gesteld namens 40.000 artsen.

De regering zal een commissie van onderzoek instellen, die de honorering van artsen en tandartsen zal bestuderen. Indien de eis zou worden ingewilligd zou het de regering 20 miljoen pond sterling per jaar kosten.

De Nationale Gezondheidsdienst is in 1948 door Labour ingesteld. Sinds 1951 zijn de honoraria niet meer verhoogd.

BINNEN 50 JAAR NAAR DE MAAN

LOS ANGELES, 28 febr.: — Volgens dr Lee De Forest, een vooraanstaande geleerde, die de electrodevacuumlamp ontwikkelde en daarmee het electronisch tijdperk inluidde, zal de mens binnen de komende vijftig jaar een reis naar de maan en terug maken, mogelijk in vaartuigen, die door zonenergie worden voortgestuwd.

Op de vraag van verslaggevers, hoe deze voorspelling te rijmen is met zijn verklaring het vorig jaar, dat „de mens nimmer de maan zal bereiken", antwoordde de geleerde, dat hij destijds zeer sceptisch was, maar bij het wetenschappelijk onderzoek zijn zeven maanden een lange tijd.

Is Uw baby 8 weken oud?

NU...

- Moet hij ongeveer twee pond meer wegen dan een maand geleden.
- Moet hij zijn handjes beginnen te bewegen en zijn hoofdje opheffen.
- Moet hij beginnen te glimlachen.

NU...

is melk alleen niet voldoende voor een baby!

Op deze leeftijd heeft een baby meer voedsel nodig dan melk alleen. Regelmatig QUAKER Oats geven; verschaft al hetgeen hij nodig heeft.

QUAKER Oats maakt dat baby beter groeit... Maakt hem sterk en gezond... omdat het hem het nodige geeft wat zijn leeftijd vraagt. QUAKER Oats geeft baby meer proteine en ijzer dan eieren, rijst of bananen... 8 maal zoveel Vitaminen B, als rijst, QUAKER Oats bevat 40x zoveel ijzer als volle melk. Daarom bevelen doktoren het aan als het ideale kindervoedsel. En het is gemakkelijk verteerbaar. Er is geen cereal, dat U meer voedingswaarde biedt dan Quaker Oats.

Hoe QUAKER voor baby te bereiden

UIT DE FLES

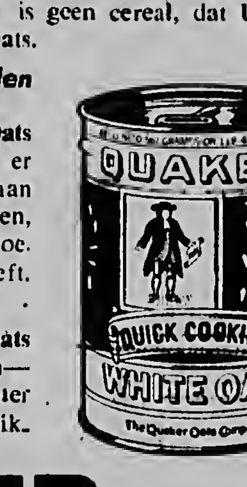
6 delen water 1 deel QUAKER Oats

Breng het water aan de kook—voeg er QUAKER Oats en een beetje zout aan toe—kook het van 10 tot 15 minuten, zeef het, voeg warme melk of water toe. Roer het tot het de gewenste dikte heeft.

VOOR DE LEPEL

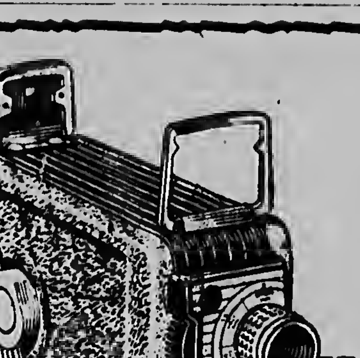
3 delen water 1 deel QUAKER Oats

Kook het als hierboven aangegeven—zeef het, voeg warme melk of water aan toe. Roer het tot de gewenste dikte is verkregen.



QUAKER Oats

Maakt dat kinderen groeien en sterk worden en zorgt dat volwassenen sterk blijven.



8mm

The best for all your CARNIVAL shots!

BROWNIE Movie CAMERA

Here's the camera that makes movies simple as snapshots — at a lower-than-ever price every family can afford. Come see how easy it is! You just aim and shoot for really wonderful full-color movies, indoors and out. No better time than NOW for personal movies — the world's favorite movie maker is a bigger, better buy than ever!

with f/2.7 lens other Brownie models available

from fl. 59.- up

available in all leading foto-stores

Agents for Aruba

NEME IMPORT - EXPORT Co.

Honderd Jaar K.N.S.M.

dus: 100 jaar passagiers ervaring

Daarom kunt U met een gerust hart onze passagekantoren eens binnenstappen.

Wij maken reservaties naar alle plaatsen ter wereld en regelen Uw reis tot in de kleinste bijzonderheden. Bespreek met ons eens Uw reisplannen, onze grote ervaring stelt ons in staat U alle gewenste inlichtingen te verschaffen.

Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Mij. N.V.

Agente voor K.L.M L.A.V., Greyhound Buslines

Nassaustraat, tel: 1778

kantoor San Nicolas:

A.T.C.-gebouw, tel: 5296

kantoor Oranjestad:

BEKENDMAKING

De Landsontvanger op Aruba maakt bekend dat er gelegenheid is tot plaatsing van

„SCHRIJVERS":

te zijne kanotre.

Gegadigden dienen in het bezit te zijn van het MULO-diploma.

Sollicitaties schriftelijk in te dienen.

Vereniging Suriname

Op Donderdag, 28 Februari zal Z.H.E. Mgr. St. Kuypers in het clubgebouw te San Nicolas worden ontvangen.

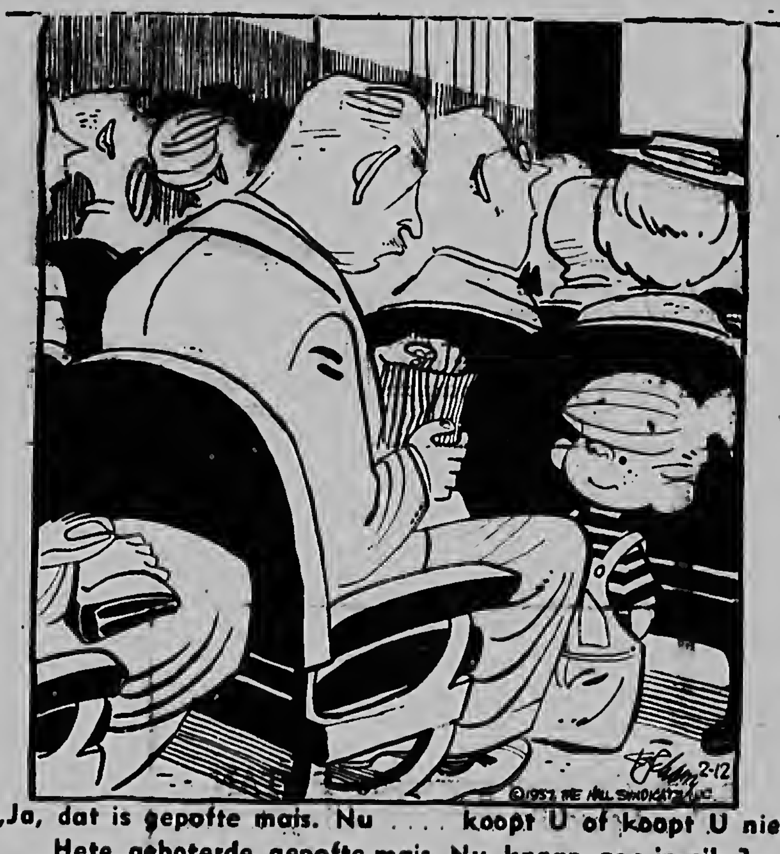
ALLE SURINAMERS EN BELANGSTELLENDEN ZIJN VAN HARTE WELKOM.

De begroeting vindt plaats van 7 tot 9 uur n.m.

N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba"

Hierbij delen wij onze verbruikers te Oranjestad, in de omgeving **Steenweg, Walbeeckstraat, Ooststraat, Lagoenweg, L.G. Smith Boulevard en Oranjestraat** mede, dat op **vrijdag 1 maart a.s.** de stroomlevering, wegens noodzakelijke werkzaamheden in de ochtenduren van 8 tot 11 uur onderbroken zal worden.

Dennis, de Schrik van de Buurt


MAAR.....
2-12
©1957 RE HALL SYNDICATE INC.

„Ja, dat is gepofte mais. Nu .... koopt U of koopt U niet? Hete, geboterde, gepofte mais. Nu, knaap, zeg je niks? Wat? Ja, ze is nog heet...."

„Si, esai ta tapushi 'i pof. Awor .... bo ta cumpra of bo 'n ta cumpra? Ta tapushi cayente i hunta cu manteca. Quico? Bo n' ta bisa nada, mucha. Quico? Si, e ta cayente ainda ...."

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staart
Awakattestraat 3, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Donderdag 28 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30:
On the Treshold of Space
RIALTO 20.00: Herdboiled Mahoney
PRINCIPAL 20.00:.
Lubin Barahona y sus Caballeros del Ritm
I wouldn't be in your shoes
AURORA 19.30: De Witte Non
SAVANETA 19.30:
Roslyn the Limbo Dancer —
Professor Zargo and City Lights

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1358,
Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1587,
Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een Kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplat
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Een programma van lichte muziek, aangeboden door de Elmar
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en pulaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Eng
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1345 kcl.

11.30 Opening
11.33 Los Dos Reales
11.45 Mario Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Leal Pescador
1.15 Orquesta America
4.00 Opening
4.03 Rafael Muñoz
4.15 Sambas
4.30 Los Hispanos
4.45 Erneso Bonino
5.00 Programma van Winkel
5.30 Pancho Galan
5.45 Jovenes del Cayo
6.00 Alle hens voor en door de Marinie
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Porros
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Chachacha
8.45 Guarachas
8.55 News in English
9.00 Programma verzorgd door C. C.
Tsjaikosky: Vioolconcert
G. Bizet: Arlesienne Suite No. 1.
R. Wagner: Vorspiel zu Tristan & Isolde
Ouberture Der fliegende Hollander
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en dond dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur.

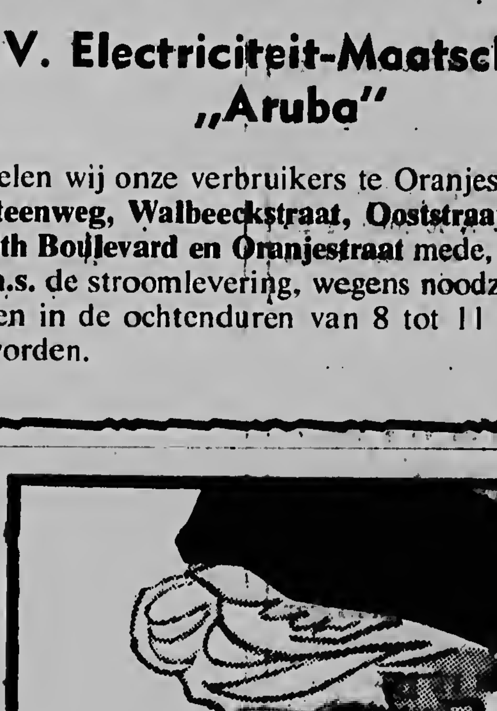
FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZA TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 1
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 1 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 10.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 1
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en 14.00
Europe: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 1 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 1 Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, W 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 18.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Z
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1

y .... MESKER ta drecho mi MUEBELNAN



TWEE RECHTSTREEKSE VLUCHTEN PER WEEK NAAR

NEW YORK

PER REUSACHTIGE SUPER-6 CLIPPERS* MET RADAR

(ook talrijke toeristvluchten van uit San Juan)

FL. 598⁰⁰ RONDREIS/EERSTE KLAS

Zie Uw reisbureau of PAN AMERICAN

DE LUCHTLIJN MET DE MEESTE ERVARING TER WERELD

S. E. L. Maduro & Sons, Inc. Generale Agenten
Aruba: Nassaustraat—Tel. 1735 - 1736
Curacao: De Ruyterplein 2/4—Tel. 11200 - 11905

Semper e ta sali bon
cu un

Voigtländer CAMERA

CARNAVAL ta acercando
TIN VARIOS MOMENTOS CU BO KIER RECORDA

Pesei saca portret cu e camera nan di mas mehor cu ta worde bendi, cu

Voigtländer

Manera e VOIGTLANDER PROMINENT

PROMINENT NOKTON F 1,5/50 mm cu tas f. 385.—
PROMINENT ULTRON F 2./50 mm cu tas f. 355.—
PROMINENT SKOPAR F 3.5/50 mm cu tas f. 270.—

ODUBER-KAN, N.V.
Nassaustraat 47 — Oranjestad

PARA DELEITE DE TODOS—

¿QUE LE ECHASTE A LA SOPA QUE ESTA TAN RICA?
¡Y QUE MUCHOS FIDEOS TIENE!
ES SOPA CONTINENTAL DE POLLO Y FIDEOS. LA HICE EN 7 MINUTOS. ¿VERDAD QUE ES SABROSA?
SOPA CONTINENTAL
POLLO Y FIDEOS
3 SOBRES

Un paquete da para 4, pero como gusta tanto mejor es comprar tres paquetes de una vez.

Pruebe también la Sopa Continental de Vegetales

SOPA CONTINENTAL
DE POLLO Y FIDEOS

NIC HABIBE JR.
Den Nassaustraat
Ta ofrece bo tur Diabiernes directamente di Miami
VERDURAS FRESCO y FRUTAS
Solamente cerca NIC. HABIBE
bo ta hanja mehor comestibles na bon prijs.
Ariba tur venta tin 5% di rebaja.

SUSCRIBI RIBA
ARUBAANSE COURANT

PAGINA TRES

RCA den „A" y Watapana den „B" a mantene nan invicto

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ariba cancha di R.C.A. diaMars anochi a worde hungo e partido di basketball clase „B" entre Watapana y R.C.A. „B." E dos equiponan aki tabata empato na promer luga cu dos victoria sin derrota. Despues cu Watopana o tuma ventaha den e promer quarter cu score 5-2, R.C.A. o logra empato e partido na 11 punto cada banda na half. Pero den e tercer e watapaneronan a anota diez punto comodomente pa tuma un ventaha cu a resulta decisivo. R.C.A. a anota cuatro punto den e quarter aki. Tambe den e ultimo e rapido quinteto di Watopana o anota tur loke e tabata por pone e score final na 34-17.

E victoria aki a situa Watapana so den e promer lugar di campeonato clase B. E quinteto aki ta actualmente e mihor den su clase y ta esun cu tin mihor chensnan campeonil. RCA „B" a keda cu dos victoria y un derrota den segundo lugar. Mihor anotador di RCA a resulta E. Young cu 6 punto y di Watapana F. Caster y W. d'Arnault cu 13 punto.

R. C. A. „B"

	Pos	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
C. Croes	rf	0	0	1	0	0
E. Bardouille	c	2	1	1	0	5
M. Croes	lg	1	0	2	0	2
L. Leañez	rg	1	0	1	0	2
E. Young	lf	3	0	0	0	6
T. v.d. Hilst		1	0	4	0	2
F. Bardoille		0	0	0	0	0
		8	1	9	0	17

WATAPANA

	Pos	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
R. Caster	c	6	1	4	0	13
W. d'Arnault	rf	6	1	0	0	13
V. Gonzalez	lf	2	0	0	0	4
F. Tromp	rg	0	0	0	0	0
M. Emers	lg	1	0	1	0	2
O. Jacobs		0	0	1	0	0
N. Tromp		0	0	0	0	0
H. Toppenberg		1	0	0	0	2
		16	2	6	0	34

Timeouts: RCA 3, Watapana 2.

RCA „A" 41 CARIBE „A" 24.

E segundo partido di e anochi tabata e encuentro di clase A entre RCA y Caribe. E indionan a presenta cu unicamente 5 hungador, faltando e estelarnan Clyde Harms y Sid Frigerio. E factor aki indudablemente a resulta uno hopi decisivo den e partido, ya cu cansancio a domina e hungadornan aki completamente den e segundo mitad di e partido. Apesar cu RCA a gana merecidamente y cu hopi facilidad nan wega no a convence. Especialmente nan defensa a falla den varios oportunidad. Caribe a habri e partido cu hopi animo y den e promer minuut a anota cuatro punto caba, pero den e promer quarter nan no a pasa di esey. RCA a anota seis. Den e segundo e quinteto di RCA ta cambia tactica y ta usa e sistema di „man to man" pa trata di cansa e 5 hungadornan di Caribe. Naturalmente nan a logra den esaki y tabata evidente cu e cinco minuutnan di descanso na half no tabata basta pa Caribe por a reeupera. Diezcuatro punto a worde anota den e segundo quarter pa RCA, mientras cu Caribe a anota seis pa pone e score na half 20-12. E tercer quarter ta bai hopi pareuw pero atrobe RCA ta outscore Caribe aunke ta pa e minimo diferencia di un punto. Multiples di bon chens a bai perdi pa e quinteto di Caribe den e quarter aki ora cu e diferente hungadornan tabata falla cu grip shot y mientras cu pasenan malo tabata kibra nan propio atakenan. Na final di e tercer quarter RCA tabata sigui den ventaha cu score di 27-18. Pero e quarter final a resulta fatal pa e quinteto di Caribe ora cu ya despues di dos minuut e delanteronan no tabata por yuda e defensa eficazmente mas. RCA en cambio, cu excepcion di Brokke, tabata cambia su hungadornan manera ta requiri den basketball. E score final a resulta 41-24 na favor di RCA. Direccion di e partidonan tabata den man di Laaf y Hoo kendenan a tuma varios decision hopi stranjo. E victoria aki di e quinteto di RCA tabata su tercer di e campeonato 1957. Cu e partido aki e promer rond di e campeonato clase A a termina RCA a keda den promer luga invicto sigui pa Chinese Club cu dos victoria y un derrota. E tercer luga ta worde ocupa pa Caribe cu un victoria y dos derrota, mientras cu Aruba Jrs ta den sotano cu tres derrota sin victoria. N. de Cuba a resulta mihor anotador di su equipo cu 18 punto y C. Ponson di Caribe cu 10 punto.

R. C. A. „A"

	Pos	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
E. Lacle	rg	0	0	0	0	0
A. Brokke	lg	4	2	0	0	10
N. de Cuba	rf	9	0	1	0	18
V. Labega	c	3	0	0	0	6
W. Pole	lf	2	0	0	0	4
C. van Eer		0	0	0	0	0
R. Hernandez		0	0	2	0	0
H. Bruinburg		1	1	1	0	3
		19	3	4	0	41

CARIBE „A"

	Pos	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
E. de Cuba	rg	0	0	3	0	0
D. Harms	lg	2	0	2	0	4
C. Ponson	c	5	0	0	1	10
M. Arends	rf	2	0	4	0	4
E. Ponson	lf	3	0	0	0	6
		12	0	9	1	24

Timeouts R.C.A. 2, Caribe 5.

PROGRAMA NOBO DI VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD. — Diasabra awor dia 2 di Maart Voz di Aruba lo cuminza cu un programa nobo di 9 te 10 or y mei di anochi presentando Trionan Local.

E programa aki ta worde respalda pa diferente comerciante na Aruba, y senjor Addison Croes ta encarga cu e programa aki.

Tur e trionan cu kier tuma parti por jama Voz di Aruba e siman aki na ora di trabao.

Den parlamento di Jugoslavia

BELGRADO.: — Den parlamento di Jugoeslavia e ministro di asuntonan esterior, Popowic, a discuti e dificultadnan riba terreno ideologico y economico entre Rusia y Yugoeslavia. Den su discurso el a bisa, cu relacionnan cu Rusia y Yugoeslavia. Den su discurso el a bisa, cu relacionnan cu Rusia ta birando mas y mas peor y relacionnan cu mundo occidental mas y mas mehor. El a duna varios ehemplo.

E lidernan Ruso, el a bisa, ta trata di compromete gobierno di Yugoeslavia pa sobra Yugoeslavia no kier ta parti dje bloque comunista y ta ninga di reconoce e supremacia di Kremlin den comunisma.

Observadornan na Belgrado ta di opinion cu despues dje „afilerazonan" di Rusia den ultimo lunanan, Tito a dicidi di haci un ataque directo. Te ainda nan tabata dicidi e conflicto mas parti riba nivel di partida. Sinembargo observadornan no ta spera cu lo bini un kibramentu manera na 1948.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di
KAN
E MEHOR cos di Regalo

Awe dia 28 di Februari ta cumpli 13 anja Diana Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Herman, rumannan Marianita y Elizabeth, tambe di Lica Falconi y Margarita Dijkhoff.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e simpatica senjorita Sarita Kelly, kende a cumpli 19 anja. Felicitacion di su amiga Emilia Loepstok, amigo Victor Paula y especialmente di Damian Kelly.

— — —

A cumpli 28 anja senjor Jose Francisco Britten, y ta ricibi felicitacion di su enamorada bieuw.

— — —

Nos mas sincera felicitacion pa Diana Dijkhoff, kende ta cumpli anja awe. Felicitacion di su mama Maria, amiganan Marieta, Lica, Marcolina, Fortunata, Filomena, Caselda Croes, su juffrouw Rijke, y Arlindo Dijkhoff.

CADA REGALO TA BONBINI
PERO DOBBEL BONBINI TA
Un REGALO cumpra serka
KAN
Nassaustraat 47 - Oranjestad

Felicitacion tambe pa senjora Diana De Vele, kende ta cumpli 25 anja. Felicitacion tambe pa parti di su esposo Francisco, jiu Fatima, rumannan y tata, mama, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di senjorita Nanita Tromp y Maria Zievinger.

— — —

Felicitacion tambe pa e jovencita Filomena Macaria Geerman, kende ta cumpli 6 anja, y tambe pa parti di su tata, mama, tur su rumannan, sobrinanan, pepe y omo, tambe di tur e muchanan di Kleuter School na Santa Cruz, di juffrouw Ruth y juffrouw Shon Lita.

— — —

A cumpli 16 anja e caballero Isaharia Augustin, y ta ricibi felicitaciones di su mama Maria, tata, rumannan Pedro, Juan, Rosa y Betsi, omo y tantanan, cunja Francisca, Balbarita Curiel, Alberto y Juan Curiel, famia de Cuba, Jansen, subrina Oi, y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa Romana Maduro, pa parti di su jiu Sofia Hernandez, suegro Bartolo Hernandez, nietonan Victor, Arie y Annie Hernandez.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awakettstr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 28 di Februari
CINE
DE VEER THEATER 20.30:
On the Treshold of Space
RIALTO 20.00: Hardboiled Mahoney
PRINCIPAL 20.00:
Lubin Barahona y sus Caballeros del Ritmo
I wouldn't be in your shoes
AURORA 19.30: De Witte Non
SAVANETA 19.30:
Roslyn the Limbo Dancer —
Professor Zargo and City Lights
BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557,
Rondweg 4. Dakota.

en .... MESKEK maakt mijn MEUBELEN

A cumpli 50 anja casa e pareha Johan Kelly y Maria Kelly, y ta ricibi felicitaciones di nan jiunan Clarita, Boechi, Gilberto, Basilo, Maria Louisa, y tambe di su 37 nietonan, suegro y suegranan, y demas famianan.

— — —

A cumpli 9 anja e jovencito Teofilo Hernandez, y ta ricibi felicitacion di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Stella, Freddy, Lindo, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Servicio Everon, madrina Serafina Everon, especialmente di tur su amigonan di 2de klas di St. Jozef School di Santa Cruz.

— — —

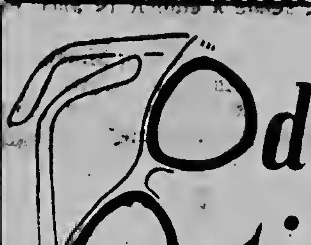
Tambe nos ta feliciteer Franz Randolph, kende ta cumpli 2 anja, Marlin Evangelina Orman, kende a cumpli 9 anja, Gabriel Aleandro Werleman, kende a cumpli 21 anja, Aleandro Koolman, kende a cumpli 33 anja, Edwin Henriquez, kende a cumpli 5 anja, senjorita Dina Boekhoudt, kende a cumpli 21 anja, Juan Curiel, kende a cumpli 22 anja, y Leandra Koolman, kende a cumpli 70 anja.

— — —

Felicitacion tambe pa Alicia Figaroa kende a cumpli 5 anja pa parti di su tata, mama, rumannan Frida, Bety, Winanda, Rosindo, omo y tantanan, welo y welanan y demas famianan.

— — —

A cumpli 7 anja Albert v.d. Biest, y ta ricibi felicitacion di su tata Hilario, mama Francisca, rumannan Mily, Shirley, Ronny, padrino Efraim, madrina Graciela, weta Chita, tanta Fema, omo Paula, tur su primo y primanan, tanta y omonan, especialmente di e muchanan y di juffrouw di 1ste klas di School di Piedra Plat.



Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 41

---- Mas lihe cu e mes a quere cu esai por tabata posible, e oranan di berdadera gozo i bao di bebemento di bebidanan refrescante nan dos a pasa oranan largo sin sabi mes cu oranan tabata pasa. Asina delicioso e encuentro aqui tabata i en realidad Lelia a lubida mes cu e tabata den compania dje malbado di mas peligroso i temible di enter Paris. I Lelia a queda stom ora cu e waiter a trece recibo riba mesa.

„I lo mi quier a puntra bo cu e plato aqui a smaak bo", e Vicomte a bisa porfin.

„Lastima, Vicomte, cu mi mester bisa bo cu franqueza, cu mi no a pone na loque nan a trece pa mi e atencion necesario cu e tabata merece, pasobra mi tabata biba manera den un extasis, comoquiera cu m'a hanja mi den bo compania manera den un paraiso celeste na unda bo ta lubida tur loque ta pasa den bo alrededor. Mi tin e conviccion unico cu nada no por iguala e momentonan cu nos a pasa hunto aqui i mi pensamentonan tabata mas na bo palabranan cu na loque mi tabata come".

„Bo ta conoce masha bon e arte di caricia un hende, hobencita. Apenas mi por a merece e clogio ai". Di banda el a tira un bista riba e waiternan cu tabata para na banda dje mesa.

„Por ta e momento a yega awor?" Lelia tabata puntra su mes.

„I awor hobencita, awor cu mi ta comprende cu tur cos a bai segun bo exigencianan alto, lo mi tin gana di haci bo e pregunta di scucha mi seriamente. Mi tin algo di mas grandi interes di bisa bo".

Cu dificultad Lelia por a oprimi un grito. Ta quico lo e tin di bis'e?

„Na prome luga, ora cu bo permiti mi na papia over di mi mes, lo mi cuminza. Naturalmente manera bo mes por comprende cu mi berdadera nomber no ta De Nomperdu. Esai indudablemente bo tambe mester por sa. Lo mi no quier susha mi berdadera nomber den e lodo dje comercio indigno aqui. Mi nomber berdadera ta sin mancha. I cu tur derecho mi ta carga e titulo di Vicomte. Esai m'a hereda di mi tata. Awor lastimamente mi ta un huerfano. Mi tin solamente un ruman muhe casa cu ta biba na Paris. E ta den imaginacion cu masha tempo caba mi ta paseando den fila di defuntonan na otro lado di tumba. No tuma mi na malo cu mi ta bini cu bo cu asina tanto detalles, pero mi tin mi motibo pa larga bo tira un bista riba mi asuntonan personal. Ora cu mi a queda 'tras como heredero di algun propiedadnan di nificacion: e castillo aqui, un otro na Paris i un cas masha bunita tambe na Paris i cu mi no tabatin ningun medida di existencia, m'a bin cuminza ta studia na qui manera lo mi por hanja un entrada formidable. I bo mes lo por comprende cu ora cu bo tin propiedad sin placa ta mescos cu ora cu bo tin un cartera nobo i bunita, pero bloot bashi. I bo mester sa cu ora cu hende ta donjo di castillo e mester biba un bida di nobleza.

I mi no tabata gusta di sinta warda te ora cu huur dje casnan yega pa mi hanja mi placa. Mi no quier a biba un bida mescos cu tur ciudadano. No, mi ambicionan tabatin enteramente un otro direccion. Mi tabata pensa meditdanan foi cual lo mi por a biba bon mescos cu mi antepasadonan a biba, cu dignidad den un ambiente dibertido i biba na abundancia.

„Na prome temponan mi no por a logra hanja un entrada i m'a cuminza perde tur speranza, ora cu m'a bin contra cu mi amigo Dubonnet. E encuentro aqui en realidad no a queda sin resultadonan i si mi mester conta e ultimo transaccion aqui hunto, anto mi mester acepta cu mi a alcanza mi obheto en realidad. Of alomenos lo mi ta masha serka di dje. Manera m'a bisa bo mainta caba, 35.000 pond ta un suma basta formal pa un comerciante por pone cerca loque e tin caba pa e por forma un bon cachete cu cual lo e por risca un empresa grandi pa saca ganashi. I awor, mi hobencita, lo mi no preocupa mi mas cu mi asuntonan personal. Pa nos papia mas kort, mi plannan pa porvenir ta lo siguiente: Ora cu mi hanja chens di bolbe tira un para asina, manera cu asunto dje collar di duquesa i mi agrega acerca algun operacion mas, anto lo mi por ta na estado di saca mi curpa foi e comercio aqui i lo mi trata na cuminza biba trobe manera ta pertenece pa tur descendientenan digno di un raza antiguo.

De Nomperdu lo disparce pa semper foi mundo i mi nomber bieu lo rehabilita trobe den tur su gloria. Wel ta berdad cu mi no ta hoben mas, alomenos compara cu bo, pero bieu ta enteramente otro cos trobe tambe i mi ta mira ainda hopi anja mas di un existencia agradable i dibertido mi dilanti pa mi. I awor cu mi a caba di atende mi asuntonan personal mi ta tuma e libertad di trece e combersacion riba un terreno mas agradable i lo mi a combersa awor riba abo, senjorita".

„Cielo santo", Lelia a pensa: „ta quico ta bai pasa trobe?"

„Bo tin sigur majornan ainda, senjorita?"

„No, Vicomte, mi ta un huerfana mescos cu bo. Mi tabata unico yiu di mi majornan", el a agrega acerca.

„Asina. Anto 'n ta existi ningun hende na mundo na quende bo tin di duna cuenta di bo caprichonan, larga nos bisa asina numa?"

„No".

„Anto esai ta mas mehor ainda. Anto como e asunto ta di tal manera lo mi por dirigi directamente na bo mes. Manera bo ta mira, mi quier atende e asunto aqui na e manera de lo mas correcto posible. Bo ta comprende mas o menos ta na unda mi quier bai?"

Un momento el a cesa, como e waiter a caba di yega ta pone koffie riba mesa i el a spera te ora cu nan a queda solitario trobe.

„Bueno; larga nos sigui mas leu. Te na e momento cu bo a bini na e castillo de venta, mi no por a pensa nunca prome seriamente, ni tampoco mi no tabata pensa nunca seriamente riba un muhe. Ni tampoco mi no tabata sinti nada pa un muhe. Mi bida tabata semper un cadena di aventuranan sin ningun sorto di nificacion. Pero abo, senjorita, bo a lamanta den mi e sintimentonan cu nunca mi no a risca expresa ni tampoco desea, pasobra den mi carrera di bida nunca no tabatin luga pa un muhe. Ora cu m'a bini na descubrimiento cu no solamente bo inteligencia i espiritu ta iguala bo belleza, ma hasta ta surpas'e, m'a tribi na haci bo e pregunta asina delicada di quier ser companjera di mi bida. E ora ai a bini e otro muhe aya na castillo, e muhe asina infeliz cu a stroba mi propsicion; si acaso por t'e tabata e berdadera Srta Gardner, anto ta un otro hende lo mi a ordena pa caba cu bo existencia. Mi mes lo 'n por a hacie pasobra mi curazon lo a prohibi mi tal cos.

Mi curazon tabata domina porfin mi sintir; enfin pa ser mas corto, mi tabata stima bo. M'a dicidi di domina mi mes ora cu mi tabata na camina pa e hotel aqui, pero mi sintimento tabata domina mi. De Nomperdu, m'a bisa mi mes awe mainta, e mucha muhe aqui no ta pertenece na e sorto dje mucha muhenan cu quende bo por haci locura. E ta un tipo dje muhenan cu bo mester casa cu nan. I aunque cu mi quier a trata na exhorta mi mes com mi por a bai casa cu un mucha muhe cu mi no tabata sabi nada di dje, ni di su famia, ni di su descendencia, ni tampoco di su circunstancianan di bida, i cu segun tradicion di famia mi no tabatin e derecho di drenta mi castillo cu bo como mi bruid i cargado di titulo di mi antepasadonan, nada di esaquinan no tabata sirbi. Mi curazon a vence mi sintir. M'a warda pa mi papia te awe nochi, pasobra mi quier a mira bo den un ambiente, den un dje circulonan di mas eleva i aristocratico cu mi por a pensa e momento ai. Un camina cu tabata digno di bo i pa bo sabi cu ta solamente e lugarnan aqui mi venidera ama di castillo lo por bishita. Pues, ta necesario cu mi mester agrega algo mas aqui cerca? Bo proceder, bo gracia, bo gentileza, bo carinjo, bo manera simpatica, bo sonrisa, bo dignidad, bo maneranan asina bon, bo bon caracter, a duna mi e conviccion, cu ningun hende otro lo no por ta bo rival. Pa bisa cla bo ta enteramente e muhe di mi ensuenjo, e muhe cu semper lo tabata mi ideal pa administra mi castillo. Ta bo ta e princesa cu semper mi a mira den mi ensuenjonan. Pues senjorita, aqui mi ta pone mi mes i tur loque mi ta posee na bo pia. Bo quier duna mi e gran honor di quier bira mi esposa?"

Lelia a queda sinta algun rato mudo di asombro.

Tur cos otro e por a spera cu excepcion di esaqui. Tabata manera un pregunta cu a cai repentinamente foi cielo, un orkan den un tempo bunita. Lelia a queda visiblemente aturdi i e prome momentonan e no por a expresa ni un pia di palabra.

I ora cu porfin e palabranan di De Nomperdu a bin penetra den su mente, tabata resona su mes palabranan den su oreanan: „Tur esaqui a bini asina repentinamente", el a tende su mes boz ta bisa. Masha hopi hoben a puntre pa namora den su bida, mientras el a haci wega cu tur e hobennan di su edad, pero awor aqui cu un homber di edad avanza a hacie un tal pregunta anto di un manera asina bunita, asina educa i suplicante, asina excelsa, Lelia tabata sintie completamente foi control.

E tabata sintie ofendi, confundi, temoriza, amusa i sofoca alavez. Porfin el a bini asina tanto na su mes trobe cu e por a duna un contesta siquiera.

„Esaqui mi ta jama en realidad un ataque repentina. Senjor Vicomte", el a reconoce foi te den profundo di su curazon. „Bo solicitud a bini asina repentinamente cu apenas mi por sa quico mi mester responde. Bo mester tuma na consideracion cu no tin ni tres dia ainda cu nos a sinja conoce otro i den circunstancianan masha separa i leu for di tur loque ta romantica i ta p'esai......"

(E ta sigui)

A. MIGUEL LACLE AND SONS;
Inaugura la Semana de la Suerte REY DE COPAS.
Iniciando la grandiosa celebracion del
SUPER CONCURSO LA VILLA REGALO REY DE COPAS CON UN COSTO DE 20.000 FLORINES

El concurso mas valioso en la historia de las Antillas Holandesas.
Este concurso monumental se celebrara durante cinco dias — y el sexto dia se rendira un gran homenaje al afortunado ganador o ganadora —

Escuche diariamente de cuatro a cinco de la tarde por la Voz de Aruba y Radio Kelkboom el desarrollo del mas extraordinario concurso jamas celebrado en las Antillas — o vea diariamente el numero favorecido — — en esta misma seccion informativa Rey de Copas —

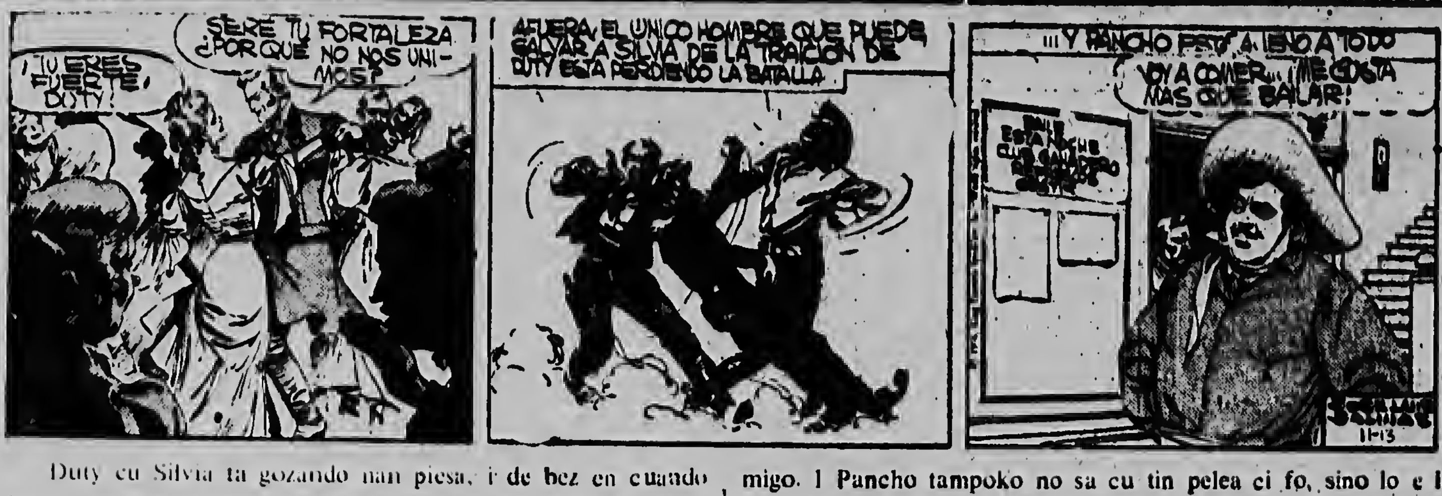
Segundo Numero 00008 — 00086

Martes 26 de Febrero de 1957.

Un desgracia por sosodé tur caminda ....
pero e pida nan chiquito di glas di bo bril no tin mester di afecta bo wowo.
Nos por cambia e glasnan di bo bril pa Safety-glasses, cu no por quibra!
ODUBER & KAN
Opticonan den Nassaustraat No 47

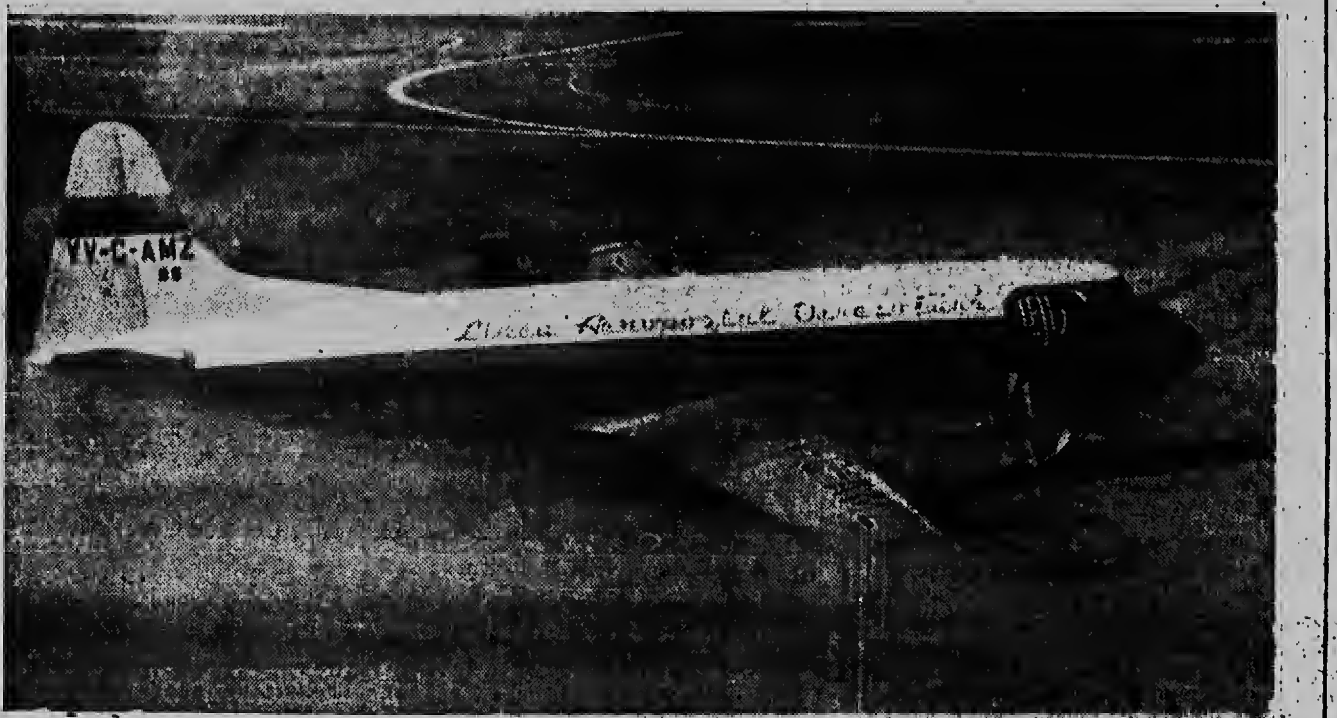
EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed


¡TU ERES FUERTE, DUTY!
SERE TU FORTALEZA ¿POR QUE NO NOS UNIMOS?
AFUERA EL UNICO HOMBRE QUE PUEDE SALVAR A SILVIA DE LA TRAICION DE DUTY ESTA PERDIENDO LA BATALLA
¡¡¡Y PANCHO ESTA AJENO A TODO
VOY A COMER... ¡ME GUSTA MAS QUE BAILAR!
BAILE ESTA NOCHE CLUB GANADERO
11-13

Duty cu Silvia ta gozando nan piesa, i de bez en cuando Silvia ta bisando palabras amorosas na Duty. Bo ta fuerte, Duty. Duty a contesté: Ami lo ta bo fortaleza, Silvia, pakiko nos no por uni cu otro? I nan ta baila i ta hari, sin sa kiko ta pasando pafor. Ei fo e unico homber cu por salba Silvia ta Cisco, i e ta perdiendo e pelea, pa motibo cu ta e sol contra dos of tres enemigo. I Pancho tampoko no sa cu tin pelea ei fo, sino lo e la bai juda hopi ora kaba. Por fin Pancho a disidi di bai come, pasobra e la fada di mira e hendenan baila. E la sali pafo, i riba e porta e la lesa: Balia awe nochi den Club Ganadero, refresco ta pornada. Pancho a disidi di bi come, pa motibo cu e ta bisa semper: Ami ta gusta come mas cu balia.

Promé „Viscount" di L.A.V. na Aruba



Ayera tabata pa di prome biaha cu un aeroplano di e tipo „Viscount" a baha riba e vliegveld di Aruba. E aparato aki „General Jacinto Lara" di Linea Aeropostal Venezolana (aki riba) a yega pa banda di dos or y mei di mardia cu cuarenta marino Italiano pa Lago abordo. E hendenan aki a bini directamente for di Italia. Awe e aeroplano a bolbe atrobe pa recohe 36 otro marino di Lago pa hiba nan New York.

CRIMEN DJE PARVENU

pa TUYUCHI

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

Pa su mas grandi alegria Richardson tabata constata cu motor di su motor-cycle tabata traha sublime i aunque cu e no tabata alcanzá e auto na un manera visible, sinembargo, sinembargo e tabata logra na haci e distancia mas corto. E camina a bolbe haci un bocht mas.

I di e manera aqui e persiguicion riba e camina grandi a dura un ora largo.

Chauffeur dje auto a bira su cara pa e mira quico tabata pasando su tras.

Pero e fout aqui cu el a comete tabata casi su fatal destino. E auto a subi un monton di grijs i no tabata falta masha pa esaqui a bolter. Com cu el a haci, el a hiza benta i a salba di e manera aqui di un accidente masha serio. Portin e auto a bin resulta toch riba camina trobe, despues cu dilanti a dal un poco contra e otro acera contrario.

Un rato e auto a sigui ta corre poco zig-zag riba camina. Tabata como si fuera e chauffeur a perde cabez.

Com que sea e maniobra aqui tabata na fabor di Richardson, pasobra el a alcanza awor mas cerca e auto.

El a mira cla, com un homber cu cara 'i blaas a saca su cabez p'afor di porta dje auto i a queda ta waak ta quen e ta.

„Halt", e maestro a grita mas duro cu e tabata por. „Entrega bo mes, John Terryson. Ta mi ta Tom Richardson!"

E detective a ripara unbez com palido di ansia e homber aqui a bolbe hinka su cabez pura p'aden. El a comprende anto.

E persiguicion a continua.

Poco poco pero sigur e distancia entre e auto i e motor-cycle tabata birando mas chiquito.

Tabata facil pa mira cu e fugitivonan no tabatin ni tempo pa jena nan tanki cu gasolin.

E gasolin den nan tanki a cuminza ta mengua i cu esaqui naturalmente e velocidad tambe.

Terryson a bolbe saca su cabez p'afor dje auto i Richardson a ripara cu esaqui tabata corra di furia.

El a saca su man afor i Richardson a ripara unbez cu esaqui tabatin un revolver den den dje.

Richardson a basha un grito di harimento.

Pa e homber por a tira un bala pa cohe riba un camina cu asina tanto birada, anto l'e mester tabata un scherpschutter.

Terryson no a mik unbez. Evidentemente e tabata spera te ora cu e detective lo a yega mas acerca.

Pero riba esai e no tabatin mester di warda mucho mas, pasobra visiblemente e motor-cycle tabata acercando i como cu velocidad di e auto tabata menguando tabata un bagatel pa Richardson di corre yega a of tambe pasa e auto.

Riba tono sarcastica Terryson a grita:

„Muri anto, cacho sushi di political Hamas Richardson lo por logra gaba cu el a pone Terryson riba lista di su criminalnan".

El a dispara tur bala cu tabatin den su revolver riba e detective, pero lastimamente ningun di nan no a alcanza nan destino.

Cu su maniobranan riba camina e maestro tabata duna un demonstracion maravilloso i aunque cu e asesino no tabata duna Richardson mucho ocasion, sinembargo den su nerviosidad sin pensa nada mas, tur su balanan el a tira sin logra exito.

Un minuut despues Richardson tabatin solamente algun meter di distancia dje auto.

Awor a yega turno di Richardson, pasobra awor no maestro tambe a saca su revolver. Pero envez di a mik esaqui riba Terryson manera e criminal a haci, quende a queda ta mir'e den glas dje auto cu wowonan jen di odio, venganza i furia, nos maestro a mik riba e tirenan di atras dje auto.

Pero e maestro si cu tabata un scherpschutter i no sa gusto dispara su balanan sin cu e haci bon uso di nan, a mik....tira....i su tiro a logra exito. Cu un explosion espantoso i terrible duro un dje tirenan dje auto a rementa.

E auto a cuminza ta hel un banda i cu masha dificultad e por a sigui un paar di meter bai dilanti.

I si e chauffeur lo quier a ser huicioso asina cu e por a evita un desgracia grandi, anto lo e mester a stop.

Esaqui el a haci tambe, pero esai no por a evita cu e anto a corre bai dal masha duro contra un palo.

(E ta sigui)

AWE TA DELASTER DIA pa tuma parti na e concurso di PRODENT

Bo tin chens di hanja Gratis un bunita holoshi di Swissa!

E unico cos cu bo tin di hasi ta jena e formulario y mande hunto cu e pakki Bashi di PRODENT prome cu dia 1 di Maart proximo.

Si bo ta hasi anja riba e mes un dia cu Miss PRODENT, anto e ora ei lo bo ricibi gratis un holoshi di Swissa.

No perde tempu, probecha awor di e ocasion.

corta bao di e linea aki y manda e formula y e calia na

Baardse Trading Co. Inc.
Wilhelminastraat 5,
Oranjestad.

Mi nomber ta ....
Mi residencia ta ....
Mi ta basi anja dia ....

ATA BO HOROSCOOP

Pisce's

Di dia 28 di Februari

Queda awe tambe mas tanto posible atras i traha tras di scermu. Tin bon aspectonan pa combersacionnan den esfera confidencial. Otronan lo ta dispuesto pa haci algo pa bo.

Cumpleanjos feliz

A cumpli 25 anja senjora Lilia Hernandez, y ta ricibi felicitacion di su esposo Noenchi Hernandez, mama Corneli, rumannan Lunita, Leonardo, Boeboe, Rina, John, su amiganan Marina, Trinidad, Rozatinda, Zijlstra, Elizabeth Hoek, Viola Rozenberg, Aida y Diana Kemp.

— — —

A cumpli 21 anja e distinguido caballero Guillermito Helder, y ta ricibi felicitacion di su rumannan Chichi, Jofi, Boy, Hodi, Dodi, amigonan Jani, Nel, Toni, y di su novia Simona.

— — —

Felicitacion pa senjorita Bernadina Kock, kende a cumpli 19 anja, pa parti di su mama Fortunata, tata Francisco, rumannan Modesto, Mathias, Maria, Prudencia, Anna, Irena, wela y welo, tantanan, omonan, primanan, primonan, amigonan y amiganan y di Chichi Larez.

— — —

Felicitacion pa senjor Jose Francisco Britten pa parti di su esposa Luisa Britten, mama y 7 rumannan, suegro y suegra, cunjanan, subrinanan y famia Thiel, Koolman, especialmente di su cnnjanan Maria y Lucia Koolman.

— — —

Felicitacion pa senjorita Sarita Kelly pa parti di su tata Agustin, mama Bernadina, rumannan Seferino, Nora, Catarina, Andres, Vicente, Thelma, y Franklyn, madrinanan Salome Kelly, Teresita Tromp, padrino Jose Andres Mora, amiga y amigonan, especialmente di Dora y Ildo Hernandez.

— — —

Felicitacion pa Romano Oswaldo Nicolaas cu a cumpli 2 anja pa parti di su mama Flora Maria, tata Delfinsio, ruman Carlos, weia y welonan, madrina Antonia, padrino Carmelo, especialmente di Evelina, Rudi, Margriet, y Jacintha, y demas famianan.

— — —

A cumpli 8 anja Alejandrina Koolman, y ta ricibi felicitacion di su mama y tata, Joannes Koolman y Nena Koolman, rumannan Bibiana, Maria, Regina y Filomena, welo y welanan Johanita y Mauricia, welo Dominico Koolman.

admired!

Win admiring glances with a well-groomed, neat appearance. Use 'VASELINE' —the hair tonic that highlights your hair and makes it look naturally groomed.

Vaseline
is a registered trade mark owned by Chesebrough-Pond's Inc.

Agente:
CONTAL AGENCIES LTD
Tel. 1418
Vaseline HAIR TONIC

Felicitacion pa senjorita Kelly di su primanan Chijena Thiel, Dora, Catharina, Olga, Lidwina, primonan Poli, Ildo, Fernando, tanta Maria, Chanita Hernandez, Silvia y Tilma Thiel.

— — —

Felicitacion tambe di senjorita Sarita Kelly pa parti di su primo y primanan, amigo y amiganan, especialmente di Cicilia, Agnes, Martina, Emilia, tambe di I. A. y demas amigo.

— — —

A cumpli 24 anja Lindoro Hernandez, y ta ricibi felicitacion di su mama Ita, tata Johan, rumannan Beto, Ishi, Mai, Dora, Carmita, wela Bessi, Lampe, subrina y sobrinonan, primo y primanan, tanta y omonan, amigo Mooi, especialmente di e miembronan di Rio Club.

— — —

Felicitacion tambe pa Maritza Annette Dennert, kende ta cumpli 2 anja, Olga Maria Trimon, kende ta cumpli 9 anja, senjor Rosimbo Wilfrido Dania, Filomena Macaria Geerman, kende ta cumpli 6 anja, Roman Croes, kende ta cumpli 29 anja, y senjora Rosa Henricus, kende ta cumpli 41 anja.

— — —

Felicitacion pa Dina Boekhoudt pa parti di su mama, tur su amiganan: Edita Erasmus, Ita Erasmus, Berta Briezen, Luci y Mina Boekhoudt, Seferina y Petra Helder, Emilia y Irma Rozenberg, Claudina Maduro, Silvia y Milda Raven.

CONTESTA DI ADENAUER RIBA CARTA DI BULGANIN

Moscu.: — Embahador di Alemania occidental na Moscu a presenta na Bulganin contesta di Conciller Adenauer riba e nota di Bulganin di 8 di februari.

Adenauer a declara caba den un discurso, pronuncia 13 di februari, cu discusion di algun punto den e carta di Bulganin ta posibel y quizas util. Sin embargo el a rechaza e acusacion di Bulganin, cu e paisnan asocia cerca Pacto Atlantico ta trata na complica Alemania den un guerra atomica, y qu Alemania por worde unifica solamente reconociendo y cooperando cu gobierno comunista di Alemania oriental.

Onze taart van de week is:

CHIPOLATA FL. 5.-

ROYAL BAKERY	RAINBO BAKERY
Tel. 1327	Tel. 5064
Oranjestad	San Nicolas

Officiele mededelingen van de Aruba Voetbal Bond.

No. 1/1957.

WEDSTRIJDUITSLAGEN.
Internationale wedstrijden.

Aruba — Rapid	3 — 4
Aruba — Ferrocarril Oeste	1 — 1

MEDEDELINGEN.
Bestuur.

Het Bestuur van de Aruba Voetbal Bond is voor het jaar 1957 als volgt samengesteld:

Voorzitter:	P. Croes
Onde-voorzitter:	L.I. Kulperi
1e Secretaris:	J.M. Lacié
2e Secretaris:	F.D. Figaroa
1e Penningmeester:	E. de Lange
2e Penningmeester:	U. van Breet
Competitieleider:	S.J. Croes
Comm. van Materiaal:	J.M. Bislick
Commissarissen:	H. Figaroa
	J.A. Croes
	A. Geerman

TRAINER.

De bekende voetbaltrainer Simon Herreria, ex-trainer van Millonarios, is door de Aruba Voetbal Bond gecontracteerd voor 1 jaar.
Bondsoefening.

Onder leiding van trainer Simon Herreria, zal iedere Woensdag en Vrijdag om 4.45 uur n.m. Bondsoefeningen gehouden worden in het Wilhelmina Stadion.
Oefeningen in de buitendistricten.

Maandag: op Savaneta - terrein La Fama	- 2 selecties gevormd door spelers van La Fama en San Nicolas Jrs.
Dinsdag: op Noord - terrein Jong Aruba	- 2 selecties gevormd door spelers van Jong Aruba, Bubali S.C., Tropical S.C. en Riverplate. Elke vereniging moet 6 sepelers aanwijzen.
Donderdag: op Santa Cruz - terr. Trappers	- 2 selecties gevormd door spelers van Trappers, Estrella en Union. Elke vereniging moet 6 spelers aanwijzen.

Al deze oefeningen staan onder leiding van de trainer.
STRAFFEN.

Aan de vereniging Dakota en haar spelers werd gratie verleend.

De straf werd als volgt gewijzigd: „De spelers van Dakota, die aan de wedstrijd R.C.A. vs. Dakota van dd. 1 December 1956 deelnamen, met uitzondering van de speler H. Williams, zijn geschorst tot 1 April 1957."

De speler H. Williams is geschorst voor 3 maanden. Zijn straftijd eindigt op 1 Maart 1957. R. Steba, lid van Dakota, is geschorst tot 1 April 1957.

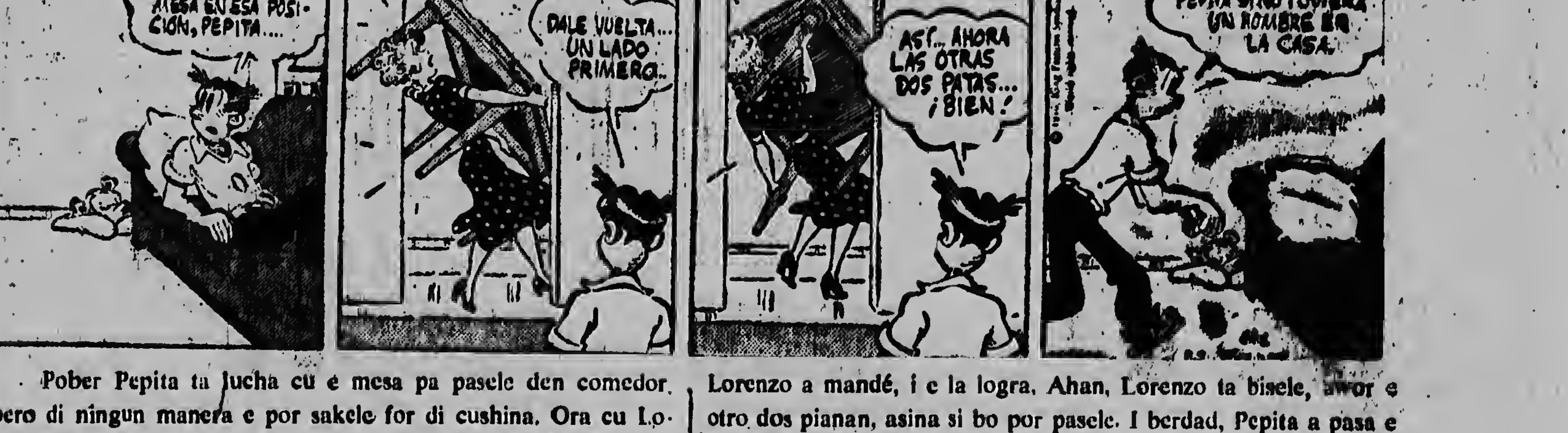
HET BESTUUR.

CORONAS JAPI
CIGARROS DE CALIDAD
DISTRIBUIDOR
JACOBO E. CROES
ORANJESTAD STORE
ARUBA. A. H
20 PEPITOS
20 PEPITOS

PA MAS ENERGIA: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG


NUNCA LOGRARÁS HACER PASAR ESA MESA EN ESA POSICIÓN, PEPITA....
DALE VUELTA... UN LADO PRIMERO..
ASÍ... AHORA LAS OTRAS DOS PATAS... ¡BIEN!
NO SÉ QUÉ SERÍA DE PEPITA SI NO TUVIERA UN HOMBRE EN LA CASA.

Pober Pepita ta lucha cu e mesa pa pasele den comedor, pero di ningun manera e por sakele for di cushina. Ora cu Lorenzo a tende tur e desorde el, i e ta ripara cu ta Pepita ta luchando cu e mesa e la bisa Pepita: Pepita, asina si bon por pasa e mesa el di ningun manera. Promer bo tin cu birele pa e otro banda, anto purba pasele despues. Berdad Pepita a haci manera Lorenzo a mandé, i e la logra. Ahan, Lorenzo ta bisele, awor e otro dos pianan, asina si bo por pasele. I berdad, Pepita a pasa e mesa den comedor, sin ningun molester. Lorenzo a bolbe bai drumi den sofa bisando: Minsa kiko lo a para cu Pepita, si no tabata tin un homber den e kas aki.